****

**ALI MAZILA**

**Phone: +234-7036917353| +234-8124431907| Email:** **mazeelagreat@gmail.com****,** **alimazila1@gmail.com**

**LinkedIn:** [**http://www.linkedin.com/in/ali-mazila-130079147**](http://www.linkedin.com/in/ali-mazila-130079147) **, Skype:** **Ali Mazila**

**Translation Directory:** <https://translationdirectory.com/translators/english_hausa/ali_mazila>

**ProZ: proz.com/profile/2795423**

|  |
| --- |
|  |

**Services**

* Translation
* Back Translation
* Translation Reconciliation
* Language Quality Inspection
* Revision
* Subtitling
* Bilingual Transcription
* Machine Translation Post Editing (MTPE)

**Summary**

Native Hausa speaker with 4 years’ vast experience providing language services in **Hausa, English and Nigerian Pidgin English**. My services cover a wide range of subjects and fields. Bachelor’s in engineering and several courses in linguistics and translation. My services, among others, include translation, revision, machine translation post editing (MTPE)

Language Pairs: ***English <> Hausa and English <> Pidgin (Nigerian)***

**Software/CAT Tools**

* SDL Trados
* Word Bee
* Across
* Memo-Q
* Translation Workspace
* SmartCat
* MS Word
* Excel
* Power point

 **EXPERIENCE WITH AGENCIES (COLLABORATIONS FROM 2018 TILL DATE)**

1. **Transladiem – London, UK**
* Translation. (Marketing)
1. **WordLights Translation – Los Angeles, USA**
* Translation.
* Transcription and time stamping.
1. **East African Language Solution, Nairobi, Kenya**
* Medical translation and revision.
* Translation (Marketing, Covid-19)
1. **Alpha Omega Translations – Virginia, USA**
* Document Translation.

1. **CollotBaca Subs – Sarl, Switzerland**
* Translation.
* Bilingual Transcription and Time stamping.
1. **Translate 4 Africa – Kampala, Uganda**
* Document Translation.
* Bilingual transcription and time stamping.
1. **Go Transparent – Giza, Egypt**
* Translation. (UI/UX)
* Web/App Localization.
1. **Data Mundi – Linter, Belgium**
* Evaluation. (Social Media comments)
* Revision.
* Binary Translation Evaluation.
* Machine Translation Evaluation.

**Education**

* **B. Eng. Mechanical Engineering**
* University of Maiduguri, Borno State 2012 - 2018
* **Diploma in Computer Application**
* Yaysib Computers Academy Maiduguri, Borno State 2012 - 2012
* **Secondary School Certificate Examination**
* Federal Government College, Maiduguri 2006 – 2012
* **First School Leaving Certificate (Primary School)** 2001 - 2006
* Himma Primary School

**Certificates, Training and Workshops**

* Introduction to Linguistics Course
* Mastering Machine Translation Post Editing (MTPE) and Other Emerging Jobs
* Hausa language: high school
* Member, Translation Directory
* Data Analysis and Action Planning Training course
* Choosing Data Collection Methods Training Course
* Introduction to Monitoring and Evaluation (M&E)
* Training on ICT4D using mobile device for data capturing

**Language Proficiencies**

English: Fluent. Hausa: Native. Pidgin English: Near Native Kanuri

**Hobbies**

Music, Writing, Research, Chess, Soccer, football, Volleyball and Scrabble

**References**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Andrew Ojangole | Project Manager, Translate 4 Africa | andrew@translate4africa.com +256788104221 |
|  Patrizio Pucci | Project Manager, Transladiem | p.pucci@transladiem.com+44 (0) 20453444408 |
|  |  |  |
|  |  |  |